



AERIAL



HUGH MACDIARMID A PORTRAIT



PORTRAIT OF GA

Programme Lux Films

MAISON DES ARTS

Les films-poèmes de Margaret Tait (1918-1999)

Programme de 6 films (65') préparé par Peter Todd pour LUX

LUX est une organisation sans but lucratif qui soutient et fait la promotion d'œuvres et d'artistes contemporains ou historiques de l'image en mouvement par la distribution, l'exposition, la publication et la recherche. Fondé en 2001, LUX s'est constitué à partir du travail de ses prédécesseurs, London Filmmakers Co-operative, London Video Arts and the LUX Centre and représente une histoire qui remonte aux années 60. Les activités de LUX comprennent un large éventail d'œuvres d'image en mouvement qui incluent les films d'avant-garde, l'art vidéo, l'animation, le cinéma expérimental, les installations, les performances, le film-essai, et le documentaire expérimental.

LUX is a not-for-profit organisation that supports and promotes contemporary and historical artists' moving image work, and those who make it, through distribution, exhibition, publishing and research. Founded in 2001 it builds on the work of its predecessor organisations, the London Filmmakers Co-operative, London Video Arts and the LUX Centre and represents a history that stretches back to the 1960s. LUX's activities cover a broad range of visual arts-based moving image work, including avant-garde film, video art, animation, expanded cinema, installation work, film/video performance, essay film and experimental documentary.

<http://www.lux.org.uk>



« Le genre de cinéma qui m'intéresse est au niveau de la poésie. En fait, cela a été d'une certaine façon le travail de ma vie de faire des films-poèmes. » Margaret Tait

Après des études en médecine à l'Université d'Edimbourg en 1941, Margaret Tait fait partie du corps médical militaire de 1943 à 1946. Son intérêt grandissant pour le cinéma la pousse à s'inscrire au célèbre Centro Sperimentale di Photographia de Rome où elle étudie de 1950 à 1952. De retour en Ecosse, elle fonde Ancona Films dans Rose Street à Edimbourg. Dans les années 60, Tait retourne aux Orcades, où elle est née, et y produira dans les années suivantes, plusieurs films inspirés par les paysages et la culture locale. Tous ses 32 films, sauf trois, ont été auto-produits. Elle a également écrit et publié de nombreux ouvrages de poésies et de contes. Margaret Tait est décédée en 1999 à Kirkwall.

« *The kind of cinema I care about is at the level of poetry - in fact - it has been in a way my life's work making film poems.* » Margaret Tait

Studying medicine, Margaret Tait graduated from Edinburgh University in 1941. She was called up into the Royal Army Medical Corps from 1943 until 1946. Her interest in film pushed her to enrolled at the famous Centro Sperimentale di Photographia in Rome where she studied from 1950 to 1952. Returning to Scotland she established Ancona Films in Edinburgh's Rose Street. In the 1960s Tait moved back to her native Orkney where over the following decades she made a series of films inspired by the Orcadian landscape and culture. All but three of her thirty two films were self financed. She also wrote and published poetry and stories. Margaret Tait died in Kirkwall in 1999.



COLOUR POEMS



MARGARET TAIT



WHERE I AM IS HERE

Three Portrait Sketches

Royaume-uni, 1951, 5,6', 16 mm, N/B, muet

Trois esquisses de portraits réalisées en Italie : Claudia Donzelli, Fernando Birri, Saulat Rahman

Three portrait sketches made in Italy. Portraits of Claudia Donzelli, Fernando Birri, and Saulat Rahman.

Portrait of Ga

Royaume-uni, 1952, 4,16', 16mm, couleur, sonore

Portrait de la mère de la cinéaste filmé sur l'archipel d'Orkney.

Portrait of the filmmaker's mother. Filmed back on Orkney.

Aerial

Royaume-uni, 1974, 4', 16mm, couleur, sonore

« Touche aux images des éléments ; air, l'eau (et la neige), la terre et le feu (et la fumée), tout y passe » M.T.

"Touches on elemental images; air, water, (and snow), earth and fire (and smoke) all come into it." M.T.

Hugh MacDiarmid A Portrait

Royaume-uni, 1964, 8,05', 16mm, N/B

Musique de Francis George Scott, chant : Duncan Robertson, piano : Olive Ogdon

Poèmes de Hugh MacDiarmid dits par C.M. Grieve (Hugh MacDiarmid)

Étude attentionnée du poète alors âgé de 71 ans à l'époque qui le montre dans sa demeure et à Edimbourg. An affectionate study of the poet who was seventy-one at the time seen at home and in Edinburgh.

Colour Poems

Royaume-uni, 1974, 11,20', 16mm, couleur, sonore

Musique de Monia Litér

« Neuf films courts reliés dont les titres sont : *Numen de la Branche, Vieilles bottes, Joli bateau rapide, Clapotis d'eau, Encens, Aha, Vaillant Nouveau Monde, Choses trouvées, Terra Firma.* Des souvenirs qui affectent l'observation. Un poème commencé en mots et continué en images,

des morceaux d'un autre lu en addition à l'image. Certaines images sont créées par une animation directe sur la pellicule, d'autres « trouvées » par la caméra ». M.T. *"Nine linked short films. The titles within the film are: Numen of the Boughs, Old Boots, Speed Bonny Boat, Lapping Water, Incense, Aha, Brave New World, Things Found, Terra Firma. Memories which effect chance observation. A poem started in words and continued in images - Part of another poem read as an addition to the picture - Some images formed by direct-on-film animation - Others "found" by the camera."* M. T.

Where I Am Is Here

Royaume-uni, 1964, 32,48', 16mm, N/B, sonore

Musique : La chanson "Hilltop Pibroch" (paroles de Margaret Tait) composée et interprétée (violon) par Hector MacAndrew, et Lilane (accordéon), and chantée par Lilane.

Un film-poème en 7 parties : *Complexe, Ici et maintenant Interlude, Crocodile, Viens et Vois, Hors de ce monde, Le bateau le plus brave.*

« Amorcé par un scénario de six lignes qui ne notait qu'un événement devant se dérouler, et se répéter, mon but était de construire un film avec sa propre logique, ses propres correspondances à lui-même, et ses propres échos et rimes et comparaisons, tout ceci par une exploration attentive du quotidien, de l'ordinaire dans la ville d'Edimbourg. » M.T.

A film poem in seven parts: Complex, Here and Now, Interlude, Crocodile, Come and See, Out of this World, The Bravest Boat. "Starting with a six-line script which just noted down a kind of event to occur, and recur, my aim was to construct a film with its own logic, its own correspondences within itself, and its own echoes and rhymes and comparisons, all through close exploration of the everyday, the commonplace, in the city of Edinburgh." M.T.